

MADHURA SHATAKAM

甜蜜八頌

Vallabhacharya



聖潔生命會（香港分會）瑜伽中心



Valabhacharya (1479-1531)

adharam madhuram vadanam madhuram
nayanam madhuram hasitam madhuram
hridayam madhuram gamanam madhuram
madhur-adipater akhila madhuram. (1)

Sweet are His lips! His face is Sweet!
His eyes are beautiful! His laughter is sweet!
His heart is beautiful! Sweet is His gait!
Everything about the Lord of Sweetness is sweet.

祂的嘴唇甜蜜！祂的臉龐甜蜜！
祂的眼睛甜蜜！祂的笑聲甜蜜！
祂的心甜蜜！祂的步態甜蜜！
甜蜜之主的一切都是甜蜜的！



vachanam madhuram charitam madhuram
vasanam madhuram valitam madhuram
chalitam madhuram bhramitam madhuram
madhuradipaterakhilam madhuram. (2)

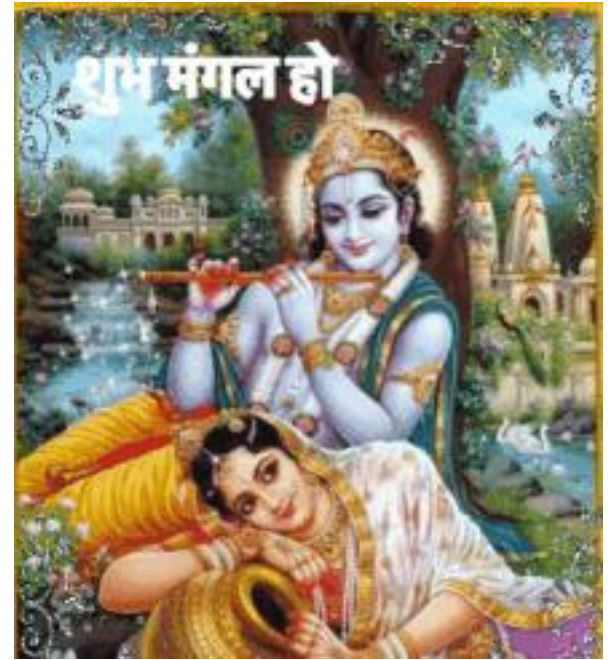
Sweet are His utterances! His character is beautiful!
His cloths are beautiful! His whirling is sweet!
His conduct is Sweet! His wandering is sweet!
Everything about the Lord of Sweetness is sweet.



祂的話語甜蜜！祂的性格甜蜜！
祂的服飾甜蜜！祂的轉身甜蜜！
祂的聖德甜蜜！祂的漫步甜蜜！
甜蜜之主的一切都是甜蜜的！

venur madhuro renur madhurah
panir madhurah padau madhurai
nrityam madhuram shakhyam madhuram
madhur-adipater akhila madhuram. (3)

Sweet is His flute! Sweet is the dust He treads upon!
His hands are so beautiful! Sweet are His Feet!
The Lord's dance is sweet! His friendship is also sweet!
Everything about the Lord of Sweetness is sweet.



祂的牧笛甜蜜！祂步履的塵埃甜蜜！
祂雙手甜蜜！祂雙足甜蜜！
主的舞蹈甜蜜！祂的友誼甜蜜！
甜蜜之主的一切都是甜蜜的！

gitam madhuram pitam madhuram
bhuktam madhuram suptam madhuram
rupam madhuram tilakam madhuram
madhur-adipater akhilam madhuram (4)

Sweet is His song! His (act of) drinking is sweet!
His (way of eating) is a treat! His sleep is beautiful!
The Lord's form is so beautiful! His tilak is sweet!
Everything about the Lord of Sweetness is sweet.



祂的歌甜蜜！祂喝水（姿態）甜蜜！
祂進食（姿態）甜蜜！祂睡姿甜蜜！
主的形相甜蜜！祂塗的聖記甜蜜！
甜蜜之主的一切都是甜蜜的！

karanam madhuram taranam madhuram
haranam madhuram ramanam madhuram
vamitam madhuram shamitam madhuram
madhur-adipater akhilam madhuram (5)

All that he does is beautiful! Lord's swimming is beautiful!
His manner of stealing is sweet! Remembrance of the Lord
is sweet!

Sweet is His love! Sweet is His calm!

Everything about the Lord of Sweetness is sweet.

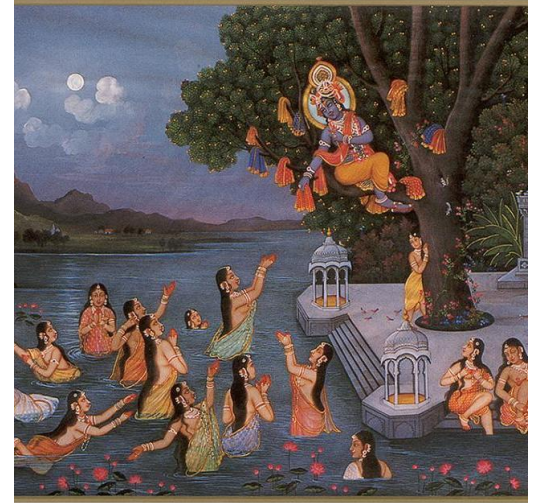
祂的作為甜蜜！祂的泳姿甜蜜！
祂偷盜的態度甜蜜！惦記著祂甜蜜！
祂的愛甜蜜！祂的平靜甜蜜！
甜蜜之主的一切都是甜蜜的！



gunja madhura mala madhura
yamuna madhura vici madhura
salilam madhuram kamalam madhuram
madhur-adipater akhila madhuram (6)



Sweet are the gunja beads! His garland looks sweet!
Sweet flows the Yamuna! Sweet are the waves!
Sweet are the water! Sweet is the lotus!
Everything about the Lord of Sweetness is sweet.



祂的相思子甜蜜！祂的項鍊甜蜜！
雅穆納聖河甜蜜！那波浪甜蜜！
河水甜蜜！蓮花甜蜜！
甜蜜之主的一切都是甜蜜的！



gopi madhura lila madhura
yuktam madhuram muktam madhuram
dhristam madhuram shistam madhuram
madhur-adipater akhilam madhuram. (7)

Sweet is His gopi! Sweet is His sport!
Sweet is union with Him! Sweet is the protection afforded by
Him!
Sweet is His glimpse! Sweet is His gentleness!
Everything about the Lord of Sweetness is sweet.

祂的牧牛女甜蜜！祂的活動甜蜜！
與祂的結合甜蜜！祂的保護甜蜜！
祂的一瞥甜蜜！祂的溫文甜蜜！
甜蜜之主的一切都是甜蜜的！



gopa madhura gavo madhura
yastir madhura shrithir madhura
dalitam madhuram phalitam madhuram
madhur-adipater akhila madhuram



Sweet are His cowherd playmates! Sweet are His cows!
Sweet is His stick! His creation is sweet!
Sweet are leaves and ripe fruits blessed by Him!
Everything about the Lord of Sweetness is sweet.

祂的牧童友伴甜蜜！祂的牛甜蜜！
祂的牧杖甜蜜！祂的造化甜蜜！
祂祝福的果與葉甜蜜！
甜蜜之主的一切都是甜蜜的！